

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

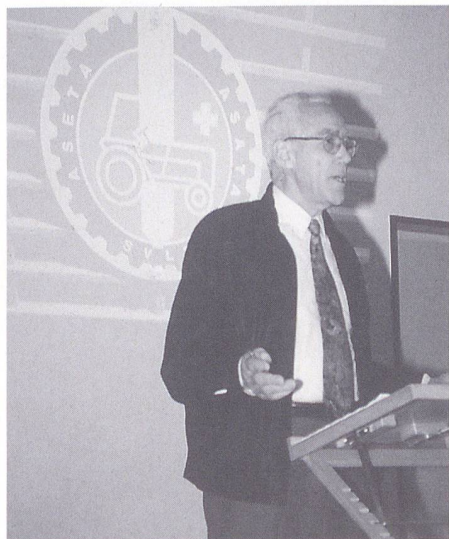
## Editorial

# Vieles geht in der Welt verloren, weil man es zu geschwind für verloren gibt

Goethe

Diese Weisheit Goethes, vor rund 200 Jahren ausgesprochen, gilt für unsere Zeit fast uneingeschränkt. Auch heute werden bewährte Strukturen, kulturelle Werte und wirtschaftliche Gefüge skrupellos aufs Spiel gesetzt, im Bestreben Gewinne zu maximieren. Dieser Trend wird sich einmal rächen, davon bin ich überzeugt. Das soll aber nicht heissen, dass man in der Gegenwart verharren und nicht in die Zukunft investieren soll.

Die Delegierten des SVLT haben sich mit dem Beschluss, den Verband mit einer «von Vernunft getragenen Vorwärtsstrategie» ins nächste Jahrtausend zu führen, jedenfalls für die Zukunft entschieden. Dabei werden nicht unrealistische Szenarien und Visionen ins Auge gefasst, sondern die bewährten Strukturen den veränderten Verhältnissen und den neuen Anforderungen der sich im Umbruch befindenden Landwirtschaft angepasst. Das Dienstleistungsangebot des SVLT wird ausgebaut, die Kurstätigkeit zum Nutzen der Kursteilnehmer noch optimiert. Einen ersten Beweis unseres Bestrebens unseren Mitgliedern mehr zu bieten, halten Sie in Händen. Die Schweizer Landtechnik erscheint ab dieser Nummer in neuer Aufmachung auf der Titelseite und im Innern. Wir hoffen, dass sie am neuen «Aussehen» Gefallen finden. Inhaltlich haben wir keine Mühe gescheut (und werden dies auch in Zukunft nicht tun), dem Ruf der Schweizer Landtechnik als unentbehrliche landtechnische Fachzeitschrift gerecht zu werden.



Sie soll für jeden Betriebsleiter so unentbehrlich sein wie ihre Trägerorganisation, der SVLT, der die Interessen der gesamten Landwirtschaft in den Bereichen der Landtechnik, des Strassenverkehrs und der landtechnischen Weiterbildung vertritt.

Unseren Mitgliedern danke ich für ihre Treue und das Vertrauen, das wir bei vielen Gelegenheiten spüren dürfen. Helfen Sie uns, Ihren Verband auszubauen und zu stärken. Möge das kommende Jahr Ihnen allen etwas Entspannung an allen Fronten, aber auch Glück und Wohlergehen im persönlichen Bereich bringen. Das wünschen Ihnen

Werner Bühler, Direktor und das SVLT-Team

### SVLT

- Treibstoffrückerstattung 3
- Werkstattkurse 6
- EDV-Kurse 9
- Gut besuchte Maschinenringtagung 11

### LT-Aktuell

- 25 Jahre Traktorprüfungen 12
- Neuer Wirzkalender 13

### LT-Extra

- Das Traktoren-Monopoly 14
- Der Schweizer Traktorenmarkt 17

### AGRAMA

- Antizyklischen Verhalten 18
- Das Salz in der Suppe 21

### Feldtechnik

- HD-Ballen-Handling 22

### Traktortechnik

- Und er läuft und läuft ... 24

### Sektionsnachrichten

- GR, AG, BS/BL, LU 29

### Unfallverhütung

- Vorsicht: Geländefahrzeug 31

### SVLT-Vortragstagungen

- Max Binder:  
«Es wird tüüf z'Acher g'fahre» 34
- Oliver Malitius: kalkulierbare Trends 39

### FAT-Bericht Nr. 485

- Maschinenkosten 1997 47

### Impressum

29

Titelbild: Landtechnikbranche «IN CONCERT» vom 23. bis 27. Januar an der AGRAMA in Lausanne.  
(Foto: Ueli Zweifel)



## Freuen Sie sich mit uns über die Mehrleistung in Ihrer neuen Schweizer Landtechnik!

Geschätztes Verbandsmitglied

Liebe Leserin, lieber Leser

Sie halten die neue Schweizer Landtechnik in Händen und freuen sich hoffentlich über die neue Gestaltung. Ziel der Renovation ist es, die Ihnen vertraute schweizerische Fachpublikation zur Betriebswirtschaft und Landtechnik noch leserfreundlicher, attraktiver und nutzbringender als bisher zu gestalten:

Das grossformatige Titelbild soll auf das Hauptthema im Heft neugierig machen. Es wird sehr sorgfältig ausgewählt und ist in aller Regel eine Originalaufnahme aus dem verbandseigenen Dia-Archiv. Durch die aktive Suche nach aktuellen Sujets aus der Landtechnik und der Landwirtschaft halten wir dieses tagtäglich auf dem neuesten Stand.

Pfiffiger als vorher kommt die Editorialeseite daher.

Dort steht auch das besser gegliederte Inhaltsverzeichnis, das Ihnen sofort einen Überblick über den Inhalt verschafft. Augenfällig ist der vierspaltige Satzspiegel, der sehr viel mehr Gestaltungsmöglichkeiten sowohl bei den Texten als auch beim Bildeinsatz ermöglicht. Daraus resultiert insbesondere die klare Gliederung mit Textvorspann, Kästen, Grafiken und Textunterteilungen durch die Zwischentitel. Die Bilder sind sehr gezielt ausgewählt und laden in neuer Frische zum Lesen der Artikel ein. Sie halten zusammen mit der Bildlegende die Hauptaussage im Inhalt des Artikels fest. Dies gereicht jenen Lesern zum Vorteil, die entweder die Zeit nicht finden, einen Beitrag ganz zu lesen, oder dies später nachholen wollen.

Neu verwenden wir auch auf jeder Seite eine sog. Buntfarbe. Sie lässt sich als Gestaltungselement mannigfaltig einsetzen.

Bei aller Renovationsarbeit, bei aller Frische der Präsentation des neuen Heftes haben wir darauf geachtet, nichts von der Seriosität preiszugeben, auf die Sie sich als Leser der Schweizer Landtechnik bislang verlassen konnten.

**Freuen Sie sich mit uns über die Mehrleistung in Ihrer Landtechnik-Zeitschrift!**

- Sie ist möglich geworden dank der kooperativen Zusammenarbeit zwischen Druckerei, Herausgeber, Redaktion und Grafiker, aber auch durch den Einsatz neuer Technologien bei der Herstellung der Zeitschrift.
- Sie dokumentiert den an der Delegiertenversammlung klar zum Ausdruck gekommene Willen, den Schweizerischen Verband für Landtechnik auf der Höhe der Zeit als modernes Dienstleistungsunternehmen ins nächste Jahrhundert zu führen.

Und trotzdem – der Zentralkassenbeitrag bleibt vorläufig bei bescheidenen 27 Franken pro Mitglied!! Wenn das nicht eine Grund ist, den Schweizerischen Verband für Landtechnik und seine Fachzeitschrift dort zu empfehlen, wo dies noch nötig ist .... \*

Mit freundlichen Grüßen

Für den SVLT

Max Binder, Zentralpräsident

Werner Bühler, Direktor

Für die Redaktion

Ueli Zweifel,

Franca Stalé

### \* Das Angebot des SVLT und der Schweizer Landtechnik überzeugt mich.

☐ Ich werde deshalb Mitglied bei der Sektion ..... des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik (Fr. 27.– Zentralkassenbeitrag + Sektionsbeitrag)

☐ Ich abonniere die Schweizer Landtechnik (Jahresabonnement Fr. 55.–)

Name:

Vorname:

Strasse:

Tel:

PLZ:

Wohnort:

Unterschrift:

Redaktion  
Rédaction  
Verlag / Edition

Ausserdorfstrasse 31  
Postfach / Case postale  
CH-5223 Riniken

Telefon / Téléphone 056 441 60 77  
Telefax / Téléfax 056 441 67 31  
E Mail: red@agrartechnik.ch  
Internet: <http://www.agrartechnik.ch>